

Programme des Pêtes de Noël des Aînés à Lancy



15 h 00 Discours de Bienvenue par le président de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy.

15 h 15 Productions par les élèves et les enseignants du Grand-Lancy.
16 h 00 Concert Fanfare de

ghants du Grand-Lancy.

16 h 00 Concert Fanfare de Lancy.

Collation-goûter servie dans une ambiance musicale.

Allocution du Maire de Lancy, M. Marco Föllmi.

Distribution des cor-

18 h 00 Fin.



Intérêts du Petit-Bancy Samedi 16 décembre 95 Salle Communale du Petit-Lancy

14 h 00 Accueil musical par la Fanfare de Lancy

14 h 10 Bienvenue par le président de l'Association des Intérêts du Pt-Lancy

14 h 15 Concert de la Fanfare de Lancy

14 h 45 Allocution du Maire de Lancy, M. Marco Föllmi

14 h 55 Productions enfantines

15 h 30 Message de Noël de M. le pasteur Tritschler

15 h 35 Goûter

16 h 15 Production de l'Ecole de danse Ballet Studio 9

16 h 50 Distribution des cadeaux de Noël.

Inauguration du Stade d'athlétisme des Evaux (p. 9)

Nous aurions pu vous parler d'épargne, de taux préférentiel, de frais réduits et autres avantages des comptes Liberty...

Mais à l'aube de 1996, les collaborateurs de votre succursale ont préféré utiliser cet espace publicitaire pour vous souhaiter

Un Joyeux Noël et Une Bonne Année!

UBS Lancy-Onex Rue des Bossons 90 Téléphone 022/792 93 11

Réussir ensemble.



Responsables de la commission du journal:

M. Robert GRODWOHL M. Richard SAAS

Rédaction:

M. Stéphane LORENZINI 62C, route du Grand-Lancy Ø / fax 794 94 55

M. Laurent KOELLIKER 7, avenue des Morgines Ø 792 57 85

Publicité et administration:

M. François SPRÜNGLI 8, place des Ormeaux Ø 792 11 35

Abonnement: Fr. 10.– C.C.P. 12-22050-2 Genève

Impression:
Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes

Ø 342 55 20





Spécialités du jour et à la carte



Réceptions, Mariages

de conférences

20, chemin de la Vendée – 1213 Petit-Lancy

Tél. 022/792 14 15 - Fermé le mardi

CAROLL s.a. GARAGE



Neuves et Occasions

CENTRE COMMERCIAL CAROLL

Ch. Caroline 18 2 792 37 32

Petit-Lancy

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 – Téléphone 794 50 75 – Grand-Lancy



717



PIZZERIA

Brasserie italienne

Spécialités: grillades et pâtes fraîches Sa carte Ouverd

Pizzas à emporter

Chemin des Semailles 34 - 1212 Grand-Lancy Tél. 794 87 77 - Fax 794 87 78

"boutique N" **PARFUMERIE**



Tél. 794 67 24

3. PALETTES **GRAND-LANCY**



CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment - Génie civil Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève Fax 022/342 32 32 - Tél. 022/342 01 30

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!



Blanchisserie des Ormeaux S.A. 6, place des Ormeaux

Livraison à domicile Service teinturerie

nettoyage de cuir, daim, tapis, rideaux









Roger Bosson + Richard Pillet s.a.

Installations thermiques

2, chemin de l'Epargne 1213 Petit-Lancy 2 Tél. 022 / 793 80 16

Chauffages centraux - Ventilation Service rapide de réparations Entretien - Surveillance Dépannage 24 / 24

FORTE ET LOYALE POUR VOTRE SANTÉ



VOTRE ASSURANCE EN CAS DE MALADIE OU D'ACCIDENT

Direction régionale de Genève 46, route de Chancy 1213 Petit-Lancy 1 Tél. (022) 793 12 00



Les 25 ans du FC Grand-Lancy Poste

Activités du club

Le FC Grand-Lancy Poste organise son propre tournoi en

salle depuis 1973 et fut l'un des

précurseurs en la matière car, à

l'époque, ce genre de manifesta-

tion n'était pas du tout à la mode.

Elle réunit chaque année à la fin du

mois de janvier, 16 formations de

Suisse romande et se déroule

depuis 1979 à l'école «En Sauvy»

au Grand-Lancy. Ce tournoi a la

particularité de se jouer à 4 joueurs

sans gardien et avec des buts aux

dimensions de ceux que nous trou-

vons au hockey sur glace. Cette

formule privilégie la technique sur la forme et est très appréciée des «anciens» qui ont encore leur mot



céen a mis très longtemps avant de décrocher un titre. Souvent malheureux lors des Championnats suisses (3ème à Yverdon en 1973, à Cornaux en 1989 et à Genève en 1991), il a enfin obtenu la consécration et son premier titre national à l'occasion du 2ème Championnat suisse de football en salle à Neuchâtel, en 1995, après avoir été

C'est en 1970, sous l'instiga-

tion de Jean-Pierre Bula et

quelques postiers de l'office de

poste du Grand-Lancy que fut

fondé le FC Grand-Lancy Poste,

qui a depuis bien grandi, pour être

aujourd'hui l'une des formations

phares du football PTT en Roman-

die. A son palmarès à ce jour, 9 titres de Champion romand (record) dont 7 d'affilée..., 10 vic-

toires et 7 finales en Coupe romande (un autre record) sans oublier les 10 succès obtenus à l'occasion

Sur le plan suisse, le club lan-

de son propre tournoi en salle.

Le club sur le plan national

la 1ère édition.

Pour les membres du comité et le responsable de l'équipe, le titre de Champion suisse est actuellement « l'objectif » à atteindre.

finaliste l'année précédente lors de

à dire

Dans la longue liste de son palmarès, il ne faut pas oublier les nombreux mérites sportifs décernés par la Ville de Lancy, avec laquelle nous entretenons depuis de nombreuses années des rapports privilégiés et qui nous est d'un grand soutien pour l'organisation de notre tournoi. Nous profitons de l'occasion pour la remercier très sincèrement. Nos remerciements aussi aux commerçants, à nos

sponsors, ainsi qu'à toutes les personnes qui, par leur fidèle soutien, assurent le succès de notre manifestation et la bonne marche de notre club.

Outre le fait de participer à de nombreuses compétitions et tournois et d'organiser son propre tournoi, le club propose aussi des sorties en famille et des déplacements à l'étranger (Munich, Bruxelles, Nice, Bordeaux, Madrid, Marseille, etc...) à l'occasion de matches ou d'événements.

Nouveau comité

Cette année, le club lancéen fête son 1/4 de siècle et est toujours décidé à rester au sommet de la hiérarchie du football PTT; pour ce faire, son comité a été profondément remanié pour passer de 5 à 10 membres.

En conclusion et à l'aube d'une nouvelle aventure, le FC Grand-Lancy Poste veut faire preuve d'allant, son comité rajeuni et mieux organisé est prêt à continuer dans ce sens, pour cultiver amitié et plaisir de la pratique d'un sport trop souvent bafoué au niveau de l'élite et qui, pour nous, reste un formidable loisir.

Bernard Bard

Scrabble - Petit concours de Noël

Notre tournoi du 7 octobre a réuni 131 joueurs et le gagnant a été Gérard Boccon du club d'Annecy. Notre activité continue tous les vendredis après-midi de 14h. à 17h.30 et tous les quinze jours le mardi soir de 20h. à 22 h. Aux jeunes Lancéens, nous lançons un appel. Venez rejoindre les cinq juniors qui s'amusent bien tous les quinze jours le mardi soir. Le plus jeune a 10 ans et l'aîné 14. Venez vous entraîner, afin de pouvoir participer le mercredi 7 février au simultané mondial des jeunes. La Fédération internationale prépare

une partie de scrabble envoyée à toutes les Fédérations francophones et tous les jeunes (10 à 18 ans) la joueront le même jour. Un classement mondial est effectué par la suite. Renseignements au 794 06 88 ou 794 73 52.

En attendant, voilà Noël et son petit concours: si vous m'envoyez la réponse juste, vous gagnerez une belle bougie. Réponses avant le 15 janvier 1996 à L. Kammacher, Champ-des Noyers 2, 1212 Grand-Lancy.

L. Kammacher

A vous de compléter ces mots de 7 lettres avec, pour aide, leur définition et les lettres manquantes.

1. E----P- Petite boutique

2. E----P- Image imprimée sur papier3. F----P- Facilite l'expulsion d'un enfant

4. F----P- Police politique nazie

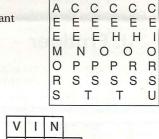
5. R----P- Miraculé

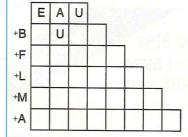
6. S----P- Eau-de-vie

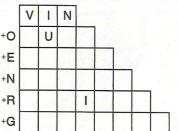
7. S----P- Dans le moteur

8. T----P- Muscle

9. V----P Escalade







PUBLICITE

Ouverture de la patinoire de Lancy

Centre sportif - 30, av. Eugène-Lance

Horaire: Public

lundi, mardi, jeudi, vendredi de 12 h. 00 à 18 h. 00 mercredi, samedi, dimanche de 09 h. 00 à 18 h. 00 *Ecoles et groupements* (merci de réserver)

lundi, mardi, jeudi, vendredi de 09 h. 00 à 12 h. 00

Tarif:	Adultes	Enfants (Chômeurs
dès 1	8 ans révolus	de 5 à 18 ans	AVS
Une entrée	4	1,50	
Abonnement 10 entrées	30	10	
Abonnement saison	50	25.—	25
Location de patins	3	1	
Le Conseiller ad	ministratif dél	égué aux sports	Pascal Chobas

Intérêts du Petit-Lancy

100^{ème} Anniversaire 21 septembre 1996 Toute la journée Retenez cette date!

A suivre...





Menuiserie - Agencements



1212 Grand-Lancy Ø 794 15 01 – 794 16 80

HENRI GILLET

Votre dossier d'assurances sous la loupe

8, boulevard Georges-Favon

1204 Genève

Tél. 321 85 95/329 01 11/792 82 03

Heinz Zollinger

Carrelages · revêtements revêtement de piscines émaux

34, route du Grand-Lancy · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 40 97

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage

Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - ® 794 06 97

Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 342 02 41 Travaux d'entretien et réparations

COIFFURE

34, route du Grand-Lancy Prix AVS, étudiants et chômeurs Ouvert le lundi

Tél. 794 64 65

Favorisez nos annonceurs

Papeterie

Fournitures de bureau J. Frutiger

5, place du 1er-Août 1212 Grand-Lancy

Ø 794 61 20 Fax 794 14 81



Avenue des Morgines 1 1213 PETIT-LANCY Téléphone 7920137

ébénisterie agencement



maurer

Chemin du 1er-Août 5 1212 Grand-Lancy

Tél. 794 50 70 Fax 794 54 72 Boulangerie - Pâtisserie Confiserie

A. OTTOLINI

Avenue des communes-Réunies 2 Grand-Lancy Tél. 794 25 85

Ouvert le dimanche

«Chatterie Nouvelle»

Mme M. PUGIN

Pension pour chats Nourriture à la carte Boxes individuels chauffés et parcs

10. chemin de l'Ancien-Puits Petit-Lancy **8** (022) 792 16 51

BRASSFRIF RESTAURANT

FELDSCHLÖSSCHEN

Fermé le dimanche

Régis SAUVAIN

Route des Jeunes 43 1227 Carouge / Genève Fax (022) 343 64 01 Tél. (022) 343 64 02

Marcel et Roger TACCHINI

Entreprise de chauffages

49, route du Pont-Butin Case postale 84 1213 PETIT-LANCY 2



Elisabeth SANTSCHY Conseillère en nutrition Esthéticienne

PARAMEDIFORM Si vous êtes fâché(e) avec votre silhouette...

- Traitements personnalisés en perte de poids
- Traitements pour sportifs, femmes enceintes,
- anorexiques, boulimiques, végétariens

 Drainage lymphatique Massage relaxant Soins corps et visage Solarium

N'attendez plus, appelez-moi pour un rendez-vous d'information gratuit.

ParaMediForm

Institut "Les Cèdres" - 6, chemin du Repos - 1213 Pt-Lancy Tél./fax 792 11 52

JEAN-FRANÇOIS



ÉLECTRICITÉ **TÉLÉPHONE INFORMATIQUE**

2, chemin des Pâquerettes - 1213 Petit-Lancy / Genève Tél. 792 62 21 - Fax 793 17 77

GARAGE J. BOCHET S.A.

OPEL (+)

VENTE - ACHAT - LEASING Voitures toutes marques

Tourisme - Sport

4 × 4 – Utilitaires

62, avenue Eugène-Lance 1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 794 95 55/56



Succursale de Lancy-Palettes 86, avenue des Communes-Réunies Tél. 884 09 11

> Succursale du Petit-Lancy 47, route de Saint-Georges Tél. 376 59 15

Exposition des Artistes de Lancy

C'est au Pavillon de l'Orangerie, le 29 septembre dernier, qu'a eu lieu le vernissage de la traditionnelle exposition annuelle des Artistes de Lancy. Un public nombreux se pressait autour des exposants fiers de présenter leurs plus récentes créations.

Dix artistes invités

Organisée par le groupe Arts et Créations et le Groupe culturel de Lancy, cette exposition a acquis de plus en plus d'importance au fil des années. Peinture, sculpture, musique et danse étaient cette foisci au rendez-vous: on a pu notamment admirer les magnifiques aquarelles d'André Chaudet et d'Eliane Noelle Gallay, les ravissantes gouaches et les pastels d'Annette Forestier-Uspessij, les superbes paysages de Marinette



M. M. Föllmi, Maire, en compagnie des organisateurs de l'exposition

Genoud, d'Anny Rohrbasser-Marti, de Laurence Stulz et de Michèle-Valérie Denkinger, les toiles aux noms mystérieux de Branislav Tomic, les originales sculptures en olivier et cuivre d'Elio Nuvoloni et les enchanteresses "Terres bleues" de Liliane Stucki.

Musique et danse

L'Ôrchestre tzigane Ciffra a animé avec brio l'étage inférieur de l'Orangerie, tandis qu'au premier, les élèves de l'école de dance "Dancing Time" se préparaient à rejoindre leurs professeurs, François et Rafaele Tanner, sur une scène préparée à leur effet à l'extérieur du bâtiment. Le public a donc eu l'opportunité d'assister à un spectacle de qualité, concocté par ces deux grands danseurs contemporains installés sur notre commune.

Un grand bravo à tous les participants et aux talentueux organisateurs qui ont contribué au succès de ce grand rendez-vous des artistes lancéens.

K. Lorenzini

Quelles sont les activités de la Fanfare de Lancy?

En premier lieu, permettez-moi de revenir un peu en arrière, car il est nécessaire que vous sachiez que le 11 juin dernier, notre société a pris part au premier concours cantonal des musiques genevoises, auquel pas moins de 1.200 musiciens ont participé, soit presque toutes les fanfares, les harmonies de la Ville et de la campagne Genevoise.

Du Victoria-Hall en passant par La Comédie, chaque société a pu s'exprimer en interprétant un morceau imposé et une pièce choisie, selon ses capacités, tant quantitatives de par le nombre de musiciens, que qualitatives par ses connaissances musicales, chaque société étant intégrée dans des divisions allant de la catégorie excellence à la quatrième.

C'est en troisième catégorie que la Fanfare de Lancy s'est inscrite et notre ensemble est sorti deuxième de son groupe sur 13 sociétés en compétition. Le trophée de bronze lui a été attribué. Je félicite encore une fois les musiciennes et les musiciens pour cet excellent résultat et je ne peux que souhaiter qu'ils continuent dans cette belle voie qui est la qualité musicale.

Pour arriver à ce fabuleux résultat, permettez-moi de vous

préciser, qu'il a fallu l'assiduité de tous, soit, répéter dix semaines, travailler en partiels ou en petits groupes puis, pour clore cet effort, se retrouver lors d'un séminaire tout à fait sympathique à Leysin, aux Fleurettes.

Ceci narré, vous avez pu entendre notre société le vendredi 6 octobre à la Kermesse de Notre-Dame des Grâces, puis le vendredi 13 octobre, lors de son concert d'automne au Grand-Lancy. La prochaine prestation de la Fanfare de Lancy sera pour les aînés de la commune, le samedi 17 décembre prochain.

Venez nous rencontrer!

Juste..., en passant..., si vous désirez pratiquer la musique ou reprendre une activité musicale, n'hésitez pas à venir nous rencontrer au local situé sous l'Ecole de Tivoli au Petit-Lancy. Les répétitions ont lieu le mardi de 20h00 à 22h30 environ. Joignez-vous à nous, vous passerez d'excellents

moments dans une ambiance sympathique. Vous pourrez également faire la connaissance avec les différents sons des instruments à vent ou de percussion et bien sûr avec nos musiciennes et musiciens qui les utilisent.

Cours de musique

Les cours donnés par notre Ecole de musique s'adressent tant aux filles qu'aux garçons dès l'âge de 8 ans. Tout renseignement peut être demandé à Mme C. Rosselet, présidente (tél. 792.10.69) ou à M. B. Besse, directeur (tél. 301.39.35). Case postale 147, 1213 Petit-Lancy 1

Bernard Besse, directeur

N.B. Des excuses doivent être faites aux Lancéens qui se sont déplacés pour le concert du 21 juin. Le renvoi du concert est dû à la météorologie de Cointrin qui annonçait à 19h.00 encore de fortes pluies. Mais... où il n'y a rien...!

Prendre son avenir en main

Jeunes ou adultes; à 15 ans, à 20 ans, comme à 50 ans...

Il n'y a pas d'âge pour faire des choix professionnels. C'est pour-quoi l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle de notre canton a décidé de publier une brochure d'information intitulée "Prendre son avenir en main", destinée à un large éventail de la population: jeunes en situation de choix scolaire, professionnel ou universitaire, parents, enseignants, adultes à la recherche d'un emploi ou d'une formation y trouveront une foule de renseignements utiles concernant le fonctionnement du Service d'Orientation. Cette brochure est en passe d'être envoyée à toutes les familles ayant un enfant dans l'enseignement primaire et secondaire, public ou privé, ainsi qu'aux étudiants universitaires: pas moins de 60'000 foyers sont concernés par cet envoi...

Réussir ses choix pour réussir sa vie

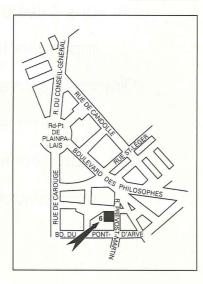
Cette brochure vient à point pour expliquer les enjeux de ce service qui a vu, en 1994, sa fréquentation augmenter de 63%. 16'500 personnes ont ainsi bénéficié des prestations gratuites qu'il propose: rencontres d'information professionnelle, visites d'entreprises, organisation de stages (4'000 en 1994!), entretiens avec des psychologues ou avec des conseillers d'orientation, ... Plus de 950 professions, 2187 dossiers et 138 vidéos sont à la disposition de tout un chacun au Centre de Genève-Plainpalais.

Les Lancéens peuvent s'adresser au:

Centre de Genève-Plainpalais Rue Prévost-Martin 6.

Heures d'ouverture: Lundi à jeudi de 8h.00-12h.15; 14h.00-17h.45; vendredi de 8h.00-12h.15 et de 14h.00-17h.30.

K. Lorenzini



La Renfile s'installe à Plan-les-Ouates

Lors des Portes Ouvertes organisées le samedi 21 octobre dernier, le Centre Social Protestant (CSP) a dévoilé au public ses nouvelles installations.

Les activités du CSP

Fondé en 1954, le CSP est une institution d'aide privée. Installé à la rue du Village-Suisse (Jonction), il propose diverses presta-tions gratuites aux personnes à bas revenu vivant dans le canton de Genève: consultations juridiques, sociales, conjugales et familiales, aide aux réfugiés...etc. Ces activités sociales sont possibles grâce aux revenus des sept points de vente que ce centre a créés un peu partout dans notre canton: il s'agit de deux brocantes "Renfile" toutes occasions situées à Vernier (dès 1963) et à Plan-les-Ouates, dès octobre 1995 (auparavant, cette dernière occupait des locaux dans l'ancien Palexpo à Plainpalais) et de cinq boutiques spécialisées dans les vêtements (une aux

Pâquis, à Plainpalais, aux Eaux-Vives et deux à la Jonction).

Une renfile près de chez vous

Désormais, il existe un lieu de dépôt-vente aux portes de Lancy. La Renfile 2, sise dans le quartier des Palettes, propose, sur une surface totale de 1'500 m2, un vaste choix d'objets de toute nature qui feront certainement des heureux. Depuis son inauguration en octobre dernier, elle a mis en place un service de ramassage gratuit à domicile, auquel vous pouvez faire appel, si vous avez des objets en bon état à donner: 794.77.88. La Renfile attend votre visite au Chemin de la Cartouchière, à Plan-les-Ouates. Ouverture: du mardi au vendredi de 13h30 à 16h00 et le samedi de 09h00 à 16h00. 35 places de parc sont à votre disposition, à moins que vous ne préfériez venir en tram 12/13 (arrêt Bachetde-Pesay) ou en bus 44 (Terminus).

Stéphane Lorenzini



Constructions métalliques aluminium et entretien



P.A. VOLPÉ, succ.

54, route du Gd-Lancy 1212 Grand-Lancy 2

Tél. (022) 794 28 77

Café-Restaurant LES ORMEAUX

Famille Laurora 1213 Petit-Lancy Téléphone 022/792 02 62 Pizzeria au

feu de bois 2 plats du jour soignés

Spécialités de pâtes et gnocchi

Cuisine traditionnelle française et italienne



A. ASTIÉ & FILS S.A.

Sable et gravier Location de trax TERRASSEMENT – GÉNIE CIVIL

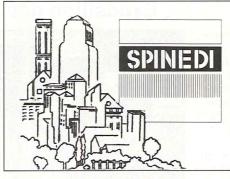
Petit-Lancy

Tél. 792 11 81 et 792 11 94



Téléphone (022) 794 20 00





VOTRE **PARTENAIRE**

BÂTIMENT - GÉNIE CIVIL GYPSERIE - PEINTURE ISOLATION

Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. (022) 792 09 22 Fax (022) 793 70 18



La crédibilité bancaire



Banque RAIFFEISEN des Communes-Réunies

145, route de Saint-Julien 1228 PLAN-LES-OUATES Tél. 022/794 91 04

ouvert de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux

Heures d'ouverture:

Mardi à vendredi de 8 h à 19 h - Samedi de 7 h 30 à 12 h Fermé le lundi

Tél. 792 25 96



coupe cheveux courts Fr. 24 .coupe cheveux longs Fr. 30.-coupe transformation Fr. 30.-

Enfants (jusqu'à 12 ans) coupe simple.....Fr. 20.coupe transformation Fr. 23 .-

Etudiants (dès 13 ans)

Hommes

coupe, séchage.....Fr. 26.-

Dames

brushing Fr. 22
coupeFr. 21
coupe transformation Fr. 26
mise en plisdès Fr. 20
couleurdès Fr. 26
semi-coloration Fr. 20
coloring directFr. 15
mèches (bonnet)dès Fr. 30
mèches (palette)dès Fr. 40

permanentedès Fr. 23.-

COIFFURE

dames et messieurs avec ou sans rendez-vous

INSTITUT **DE BEAUTÉ**

Heures d'ouverture : mardi-vendredi de 08 h.30 à 18 h.30 samedi de 08 h.00 à 15 h.00

Coiffure des Semailles Ch. des Semailles 40 - 1212 Grand-Lancy Tél.:794 79 23



Association Tranchee des Palettes

Les Entreprises:

BARIATTI - AMBROSETTI - SCRASA - PIASIO - SPINEDI

vous remercient de la patience dont vous faites preuve pendant les importants travaux de la Tranchée couverte des Palettes

et

vous souhaitent les meilleurs vœux pour la nouvelle année.

La Direction

Re Kancéen

Les Samaritains de la commune

En publiant cet article, "Le Lancéen" voudrait rendre hommage à un groupement de femmes et d'hommes qui se mettent constamment au service des habitants de la commune avec modestie et dévouement. Leur présence est nécessaire à chaque manifestation et leur discrétion et efficacité sont remarquables. Vous l'avez deviné: il s'agit de la Section des Samaritains de Lancy.

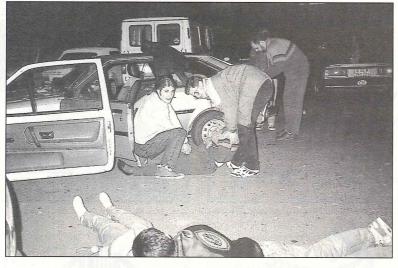
Qui sont les Samaritains?

C'est l'une des 12 sections qui composent l'Association genevoise des Sections des Samaritains. Elle a été fondée en 1979. Ses membres fondatrices sont des noms connus à Lancy, tels que Denise Borel, Josiane Badet, Monique Bouchardy, Véréna Chauvy, Doreen Demierre, Monique Buisson, Renate Greco, Jacqueline Ceschini, Eliane Mesot - sans oublier Elisabeth Stouder, présidente pendant 11 ans et actuellement membre d'honneur.

Il s'agit d'un groupement de secouristes doté d'une unité mobile de soins, dont les membres sont des bénévoles; son but est de porter secours en cas de nécessité.

Quelles sont leurs activités?

On remarque leur présence lors de la plupart des manifestations sportives et culturelles de la commune. Ainsi, on peut les retrouver lors du Grand Prix de Lancy, de Jazz à Marignac, du Championnat genevois de gymnastique, du Tournoi de Football, du Grand Prix des Caisses à Savon, du Concours Inter-entreprises d'été (Lancy-Natation), de la Fête des Promotions, de la Fête Nationale du 1er Août, du Noël des Aînés au Petit-Lancy, du Don du Sang (deux fois



année), des treize courses annuelles des Aînés, ainsi qu'au cadre de Palexpo tout au long de l'année, à côté des autres sections genevoises.

Les membres de la Section des Samaritains sont tenus de suivre un entraînement mensuel afin de parfaire leur formation, dans le but de maintenir et améliorer leurs compétences. Pour être reconnus comme membres actifs, ils doivent effectuer continuellement un certain nombre d'heures sanitaires.

Leur formation est assurée par une commission technique, composée des moniteurs et de leurs aides. Cours dispensés

Voici quelques-uns des cours assurés par les samaritains:

- Cours de Samaritains: c'est la formation complète pour devenir samaritain.
- Cours de Sauveteurs: obligatoire pour toute personne désirant obte-

nir un permis de conduire.

- Cours UPE ("Urgence chez les petits enfants"): c'est un cours suivi par les parents qui le souhaitent, pour être à même de donner les premiers secours en cas d'accident chez les petits enfants.
- Cours de Premiers Secours: à l'attention du personnel des entre-prises, afin de le rendre efficace en cas d'accident sur le lieu de travail.
- · Cours de Réanimation Cardio-Pulmonaire: pour qu'on puisse aider tout de suite les victimes d'accidents cardiaques ou respiratoires. Une activité relativement nouvel-

Nom:

Adresse:

Téléphone:

Prix: Fr. 10.- par personne

COUPON - REPONSE

A retourner à "Noël pour tous à Lancy", Case postale 879, 1212 Grand-

Accompagné(e) de

* Je peux venir par mes propres moyens. * Je désire que l'on vienne me chercher.

Prénom:

personne(s)

le, l'organisation à Noël d'une fête pour les Lancéens qui désiraient se réunir à cette occasion. Organisée pour la première fois en 1991, dans le cadre du 700ème Anniversaire de la Confédération, à l'initiative de Madame Maude Bosshard (l'actuelle présidente des Samaritains) et avec l'appui des autorités, ce "Noël pour tous bénéficié de l'aide de nombreux bénévoles. Vu le succès, il a été organisé à nouveau en 1994. Cette fois-ci, d'autres groupements de Lancy se sont joints aux Samaritains ("Groupement de Sécurité de Lancy", composé des Sauveteurs Auxiliaires, des pompiers, de la Protection Civile, de la Police Municipale, du Services des parcs, Promenades et Maintenance). Si on y ajoute les bénévoles et le soutien des autorités, on peut affirmer, sans exagérer, que tout Lancy était représenté. Pour la grande famille que constituent les habitants de Lancy, c'était, une fois de plus, l'occasion de se réunir pour une soirée pleine de lumière et d'allégresse.

Rendez-vous est donné, cette année encore, le 24 décembre prochain dès 18h.30, à la Salle communale du Grand-Lancy. Remplissez et découpez le coupon-réponse ci-dessous et venez passer la veillée de Noël avec les Samaritains de Lancy!

Pina Lupu

Club des Aînés de Lancy



CLUB DES AINÉS DE LANCY

Fondé en 1971, le Club des Aînés de Lancy compte actuellement 230 membres. L'objectif principal du club: un élan de solidarité, une entraide morale, afin de lutter contre la solitude.

Peut devenir membre:

Tél. 022 / 343 36 02

Toute personne dès 60 ans. La cotisation est de Fr 20.-- par année.

Activités: jeux, 6 excursions par

année, banquets, loto, cartes, divertissements divers et chorale.

nale, route du Gd-Lancy 64; Pt-Lancy: local des aînés, chemin du Bac 10.

Horaires: Gd-Lancy, le jeudi de 14h00 à 18h00; Pt-Lancy, le mardi de 14h00 à 18h00, le vendredi de 14h00 à 18h00 (chorale).

Président: F. Sprüngli, tél. 792.11.35 Gd-Lancy: 328.20.68 Mme E. Rouiller.

Fax 022 / 300 27 86

Gd-Lancy, derrière la Salle commu-

Responsables:

Pt-Lancy: N. Meylan, Mme 792.32.20.

Interdiction

Lancy 1, avant le 15 décembre.

de parquage, bouchons sur routes, en retard au travai

Une nouveauté

PIAGGIO: Skipper 125, la liberté italienne



Cycles et motos

4, place des Ormeaux 1213 Pt-Lancy Tél. 792 26 37

ET SALLE DE JEUX 6 tables Brunschwig OUVERT de II à 24 h A 106. Bois-de-la-Chapelle

(Derrière la boulangerie) Bar et petite

restauration NOUVEAU!

Du ler juin au 30 septembre: Fr. 10.- l'heure



6, rampe du Pont-Rouge - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève

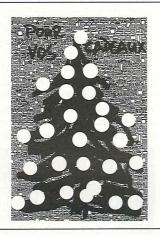




PHARMACIE NOYER

André, Marianne et Manuela Noyer, pharmaciens

Chemin des Palettes 3 – 1212 Grand-Lancy GE – Tél. 794 67 22





Rte du Grand-Lancy 57 1212 Grand-Lancy Tél. 022/794 86 79 Fax 022/794 41 94

A. MURITH S.A.

SALONS FUNÉRAIRES et ACCUEIL
89, Bd de la Cluse - 1211 Genève 9 - Tél. 320 93 22

Devis et Prix modérés









Hubert HARMAND Collaborateur



Installations chauffage Entretien et dépannage

ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95
Natel C 077 24 5571

SIMEONI TOUTES CONFECTIONS FLORALES

Ouvert tous les jours Lundi au vendredi 7 h à 19 h Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88 1213 PETIT-LANCY Ø 792 25 28 Ø 793 52 26 Ø 792 12 26

winterthur



AGENCE GÉNÉRALE DE LANCY

Michel REUSE, Agent Général

Chemin des Clochetons 1 1213 PETIT-LANCY

Tél. 022 / 793 58 50

POUR L'ENTREPRISE ET LA FAMILLE, UN SERVICE PERSONNALISÉ PROCHE DE CHEZ VOUS.

Agence principale de Bernex Tél. 757 38 15
 Agence principale d'Onex Tél. 793 21 00
 Agence de Plan-les-Ouates Tél. 794 22 77
 Agence du Vignoble/Satigny Tél. 753 17 37
 Agence du Grand-Lancy Tél. 794 81 00

William Péclard Maîtrise fédérale

Maitrise tederale

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

Dépannages
Concessionnaire des Services Industriels

et TELECOM 节

Rte du Grand-Lancy 40 12 **Tél. 757 51 95**

1212 Grand-Lancy Fax 757 51 86

VIDEO-STAMP

ÉTOILE-PALETTE

OUVERT JUSQU'À 22 H 30

• location K7 à Fr. 5. −] jour par jour Fr. 7. − J ou week-end Fr. 7. − LE MERCREDI, 1 K7 GRATUITE

LE MERCREDI, 1 K7 GRATUITE LUNDI 14,00-22.30 - MARDI AU SAMEDI 10.00-12.00 - 14.00-22.30 AV. DES COMMUNES-RÉUNIES 64 - 1212 GD-LANCY - TÉL. 794 05 55



COIFFURE HAIR 2000

STYLISTE DAMES-MESSIEURS

A. et V. DATTERO

45, ch. des Semailles 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 794 60 94

À TOUS LES CHÔMEURS, ACTION SPÉCIALE sur présentation de la carte

PENDANT TOUTE L'ANNÉE 1995

nous offrons à tous les chômeurs des conditions avantageuses Seulement le lundi matin, mardi et mercredi

DAMES: Shampooing & brushing 18.–
Shampooing, coupe et brushing 35.–
Shampooing, fixatif & mise en plis 20.–
Permanente 45.–
Teinture 40.–
Shampooing, colorant et brushing 20.–
HOMMES: Shampooing, coupe et brushing 20.–
A tous nos clients, anciens et nouveaux, nous réservons un accueil

agréable et sympathique

OUVERTURE TOUS LES JOURS DE 8.00 À 19.00 Sauf le lundi après-midi et le samedi dès 14.00

Carouge Télévision

7, rue Vautier de 07 1227 Carouge de 13 Tél. 022/342 62 22 same

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 07 h 00 à 10 h 00 et de 13 h 30 à 18 h 00 samedi fermé vente réparations

Entreprise générale du bâtiment Maçonnerie

R. SICILIA & Fils

47, rue des Bossons - 1213 Petit-Lancy-One Téléphone 792 30 45

CHEMINÉES DE SALON - POÊLES RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE



Vitrerie de Lancy A. Werner

Verres isolants Miroiterie - Vitrerie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 794 62 92 Fax (022) 794 73 02

Installations sportives



Inauguration du stade d'athlétisme des Evaux



C'est par une matinée ensoleillée de septembre que les communes de Bernex, Confignon, Genève, Lancy et Onex ont inauguré en grande pompe le nouveau stade d'athlétisme des Evaux. Au son de la Fanfare municipale d'Onex, l'assistance a pu découvrir la qualité des installations et la beauté du site qui incitent aux exploits sportifs et au dépassement de soi. La cérémonie d'inauguration fut riche en discours de personnalités telles que M. Claude Haegi, Conseiller d'Etat, Chef du Département de l'Intérieur, de l'Environnement et des Affaires régionales, M. Bernard Boujol, Président de l'Association genevoise d'athlétisme et M. Walter Spinucci, Conseiller administratif de notre commune qui s'exprimait en sa qualité de Président de la Fondation des Evaux, en présence des maires et des conseillers administratifs et communaux des communes concernées

Morceaux choisis de l'allocution du Président de la Fondation des Evanx

Origines du sport

Avant que l'homme apparaisse sur la terre, le sport existait déjà. Dans les espèces animales, une large place est réservée aux ébats physiques et aux jeux agonistiques. Il est maintenant certain que les dinosaures étaient des sportifs au sens où Rabelais parlait de "desporter" à traduire par "s'ébattre", s'amuser et qui a donné le nom "desport", puis "sport" chez nos amis Britaniques qui sont nos maîtres, ainsi que les créateurs des sports modernes"

Evolution du sport

"Il est évident que depuis ces temps préhistoriques, le sport a considérablement évolué; même depuis le temps des grandes cérémonies sportives de la Grèce antique qui étaient, selon Pindare, intimement liées à la religion, au cours desquelles les vainqueurs glorifiaient les forces divines sous forme corporelle. Ces activités se sont maintenant laïcisées et j'oserai dire démocratisées surtout depuis que les hommes les ont considérées de manière plus critique et scientifique'

Santé publique

"Les gouvernements des pays industrialisés prennent peu à peu conscience que le sport et les activités physiques constituent un entretien de la santé individuelle et publique et qu'ils répondent au double instinct fondamental agonistique et ludique qui sont des éléments biologiques d'équilibre de la personnalité. Les Autorités responsables sont obligées de faire face à des dépenses toujours croissantes concernant la Santé des populations. Une attention soutenue à l'entretien physique doit être dès lors encouragée dans un souci de prévention dans nos sociétés modernes.

(...) Nous pensons que l'activité physique est vite réveillée quand elle est activée par un contexte social favorable et c'est là, toute l'ambition de la Fondation des Evaux'

Prophylaxie sociale par le sport "Les activités physiques doivent être avant tout humaines. Notre propos doit être ainsi de les humaniser. Nous ne pouvons que déplorer la déshumanisation du sport qui tourne au mercantilisme qui tend de plus en plus à être légitimé et à produire l'homme machine plutôt que l'homme social. Les activités physiques doivent donc contribuer à l'édification de l'homme et non seulement à sa distraction. Humaniser veut dire comprendre l'homme tout entier, dans sa complexité, dans ses activités intérieures, dans ses relations, de façon à ce que les activités physiques jouent leur rôle éducatif, social en atteignant le plus et le mieux possible toutes les couches intéressées de la population.

Le but du sport n'est pas seulement de faire des champions mais de contribuer à l'édification d'une société valable. Cette édification suppose qu'elle s'adresse réellement à l'homme individuel d'abord et à l'ensemble de ceux qui vivent en

L'esprit sportif de nos autorités

Les discours terminés, la manifestation fut suivie d'une exhibition spectaculaire proposée par le groupe Acrosport, membre de l'Association genevoise des Sports Acrobatiques. Après la traditionnelle coupe du ruban, le Conseiller d'Etat Claude Haegi, imité par les maires et par quelques vaillants conseillers administratifs, ôta veston et cravate pour effectuer, au pas de course, un tour de piste. A l'arrivée, fatigués mais heureux, ces coureurs d'exception furent accueillis par une véritable ovation du public, enchanté par cette sympathique prestation.

Finale de la Coupe romande d'athlétisme

Après une collation méritée, les gradins se remplirent de spectateurs venus admirer les athlètes romands à l'œuvre. Le stade des Evaux recevait, en ce 23 septembre, la finale de la Coupe romande d'athlétisme. De vrais sportifs eurent cette fois l'occasion d'inaugurer les installations mises à leur disposition et d'en apprécier les avantages.

Stéphane Lorenzini





Un terrain synthétique pour Lancy-Florimont

Pour le plus grand plaisir de tous les sportifs lancéens, le stade Lancy-Florimont a fait peau neuve



et propose maintenant un tout nouveau revêtement synthétique. Inauguré le 29 septembre dernier par un match exhibition entre équipes très particulières, composées de représentants du Conseil municipal et de collaborateurs et d'une collaboratrice de l'Administration communale, le stade de Lancy-Florimont s'est également refait une beauté de l'extérieur: si vous empruntez régulièrement la route du Pont-Butin, vous avez sûrement vu plus d'une fois la surélévation du mur de soutènement qui a été décoré par des figures de circonstance.

S. Lorenzini









Annie, Joseph et Patricia Righetto 28, chemin de la Vendée 1213 Petit-Lancy – Genève

Hôtel - Bar - Bistro Restaurant-Terrasse Jardin d'hiver Salles de conférences et banquets

Tél. 792 04 11 Fax 792 05 46 Télex 421 304

BAUD & FILS



MINIMAX SA

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

CHEMIN DE LA VENDÉE 12 - 1213 PETIT-LANCY 2 TÉL. 022/792 18 18 - FAX 022/792 18 17



46, rte du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy Tél. 794 35 33

Ouvert tous les jours:

07.30 - 13.30 16.00 - 22.00



Economique, tout simplement!

L'assurance-maladie des personnes jeunes et actives

AGENCE LANCY-ONEX - Rte de Chancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 793 34 51

Fernand Morerod SA

Ferblanterie Installations sanitaires et Travaux d'entretien

Concessionnaire des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 793 12 28



Teinturerie Blanchisserie des Palettes

25, chemin des Palettes 1212 Grand-Lancy Am M. Gumv

Travail soigné Tél. 022/794 82 26



Paysagiste – Pépiniériste Créations de parcs et jardins

66, rte de Base - 1232 Confignon - Tél. 7948066





Paul Veillard

Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue Tél. 7921664

photo des palettes

Broillet et Bernaschina

® 022/794 57 55

86 bis, av. des communes-réunies 1212 grand-lancy

Garage Lancy-Parc **Antonio FIORE**

Rue des Bossons Tél. 7927033 Petit-Lancy

Service complet d'entretien et réparations Ouvert du lundi au vendredi de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. à 18 h. 30



remise à neuf de vos bijoux bijoux fantaisies, etc. (bagues, boucles, chaînettes)

polissage - dorage G. TACHET Communes-Réunies 39 1212 Grand-Lancy Tél. 794 82 34

BA BOGANDA

73, route de Saint-Georges - 1213 Petit-Lancy - Tél. 792 04 15

Vous propose à midi, parmi 5 suggestions et à choix Entrée, plat, dessert, boisson et café. Tout compris: 20 Frs ******

Les différentes versions de son Pavé grillé (200 grs d'une viande exceptionnelle), avec entrée et dessert: 30 Frs

Ses GONERIES

Andouillette, Tablier de sapeur, Salade de clapotons, Cervelle de Canut, Tripes au gratin, Boudin, Civet de Caïon, Sabodet Gras-double, Tête de veau etc, etc... Et sa carte

possible - Arrêt St-Georges du bus 10 devant le restaurant

Pharmacie du Petit Lancy

A. et J. Thévenoz

Parfumerie - Article pour bébés



Parking « L. Bertrand» à 30 m de la pharmacie

28, route de Chancy Tél. 792 16 68 Fax 793 72 75 1213 Petit-Lancy - Genève

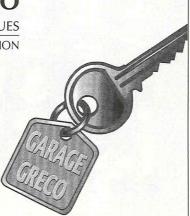
GARAGE GRECO

RÉPARATION TOUTES MARQUES ACHAT - VENTE ★ NEUF ET OCCASION

Antonio Greco

Ch. Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy

Tél. 022 / 793 06 90 022 / 793 09 75 Fax Natel 077 / 26 51 10



Manuel et Claudine OLMOS vous accueillent au

Café-Restaurant de la Poste

135, route de Chancy - 1213 Onex - Tél. 022/792 12 97



Spécialités du patron:

• Steak tartare coupé au couteau

• Jambon de Fribourg, fumé de la Borne

Les jeudis, jambon chaud avec chou, saucisson et pommes persillées · Cog au vin

Fermé le dimanche

et au

Café de la Sarine

14. rue Rousseau

le lancéen

Les 20 ans de l'Orchestre de Lancy

Pour fêter ses vingt ans d'existence, l'Orchestre de Lancy a donné un concert le 22 octobre dernier, à l'aula du Collège de Staël. A cette occasion, a interprété notamment des pièces de Haydn, Schumann, Fauré et Dvorak, sous la direction de son talentueux chef d'orchestre, Roberto Sawicki. Cet anniversaire fut en outre marqué par la participation du Quintette Eglogue de l'Atelier Choral de Plan-les-Ouates, dirigé par Alexis Chalier. Prochains concerts à Lancy: les 10 et 17 décembre à 17h.30, à Notre-Dame des Grâces.

L'Orchestre de Lancy-Genève au Studio Ansermet de la RSR (photo d'archive) 🕨



Un gymnaste lancéen distingué à Einsiedeln

Jean-Pierre Seydoux est un passionné de la montagne, surtout des courses en altitude. Mais je crois que sa plus longue ascension fut celle de notre montagne à nous: la gymnastique.

En 1951, à l'âge de 10 ans, il pratiquait déjà la gymnastique artistique au sein de notre section. Puis, il devient moniteur des jeunes gymnastes. Ensuite, il a poursuivi son escalade comme membre de plusieurs commissions techniques et administratives de l'association cantonale genevoise. Il y a occupé plusieurs postes importants au plan fédéral: directeur de cours fédéraux, expert aux cours d'instructeurs de l'Association Fédérale de Gymnastique artistique et aussi sur le plan Jeunesse et Sports, en artistique et en agrès. En 1993, il faisait partie de la commission technique des Championnats d'Europe Juniors de gym artistique ayant lieu à Genève, etc... Je m'arrêterai là, car la liste des titres d'experts et les insignes de mérites sont trop nombreux pour tous les citer. Jean-Pierre qui, sur le plan professionnel est maître de sports à l'Université de Genève, a démontré là aussi ses compétences. Il méritait bien d'être nommé, le 22 octobre dernier, Membre Honoraire Fédéral, lors de l'Assemblée de la Fédération Suisse de Gymnastique à Einsiedeln.

Après ces 45 ans parcourus sur cette haute montagne, Jean-Pierre n'y a pas planté son drapeau. Car il continue toujours d'avancer. Alors, nous lui transmettons toutes nos félicitations. Bravo et merci d'être toujours fidèle à Lancy! Martine Pahud



■ 25 ans d'activité de Roger Bosson

Pour ses 25 ans d'activité, l'entreprise de chauffage Roger Bosson (à droite, sur la photo) et Richard Pillet (à gauche) a reçu, le 3 octobre dernier, ses invités pour une soirée très agréable et fort sympathique à la Ferme Marignac. Chacun a pu se rendre compte du chemin parcouru depuis le 1^{er} mai 1970, où Roger Bosson décide d'ouvrir une entreprise de chauffage. C'est avec une camionnette et 4 monteurs que Roger réalise, à Confignon, son premier travail; puis une année plus tard, un technicien vient compléter son équipe. En 1974, la crise du pétrole oblige l'entreprise à se séparer de quelques monteurs et l'effectif reste encore de 12 personnes. En 1983, c'est l'arrivée de l'entreprise au Petit-Lancy et, en 1989, c'est l'association avec Richard Pillet. Quand Roger devient Président de l'Association Suisse des Entreprises de chauffage et de ventilation, l'entreprise compte 41 monteurs plus une dactylo, une réceptionniste et une comptable. Vingt cinq années de succès et de ténacité pour rester une entreprise dynamique et performante. "Le Lancéen" tient à féliciter l'entreprise Bosson-Pillet pour ce parcours d'un quart de siècle et lui souhaite bonne chance pour le 2ème quart.

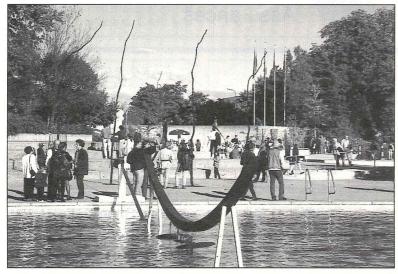


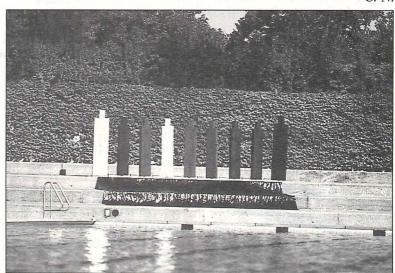
Exposition triennale de sculpture

C'est la 5^{ème} fois que la Ville de Lancy a accueilli les membres de l'Association des Sculpteurs de Genève pour leur exposition en plein air. L'édition 1995 est la 3^{ème} tenue dans l'enceinte de la piscine. Durant le mois de septembre, 53 sculpteurs, dont une dizaine provenant de France voisine et du canton de Vaud, ont proposé une centaine d'œuvres, sculptures et dessins. Les nombreux visiteurs (plus de 1000) se sont confrontés à un éventail des modes d'expression de la sculpture actuelle. Bois, métal, bronze ou fer, c'est toute la gamme des matériaux qui étaient sollicités pour réaliser des œuvres aussi bien figuratives qu'abstraites, directement accessibles ou demandant une certaine réflexion.

Le vernissage, superbe fête, a permis une rencontre entre les autorités, le public et les artistes, dans un instant privilégié d'échange d'idées et de commentaires. Une nouvelle édition 98 ?

C. N.







MENUISERIE

Jean-Michel MODOUX

26, avenue du Petit-Lancy ® 7928155

Bernard Bodmer

Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges 图 7921720

Etablissement horticole 2793 06 18

Livraisons à domicile

Employeurs, sociétés, artisans, privés:

Tous travaux de secrétariat

Machines «traitement de texte»

56, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy Tél. 794.08.83 (le matin)

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Téléphone 794 26 23 Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

Félix ASTEROTH

Peinture - Papiers peints

Chemin Sous-Bois 3 1212 Grand-Lancy / GE Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)

Menuiserie - Charpente

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude ancy ® 7921613 Petit-Lancy



Louis et Denis Schneeberger Maîtres ébénistes

ébénisterie, menuiseries intérieures études et projets d'agencement de style et moderne, cuisines.

19, route de Chancy 1213 Petit-Lancy

Tél. 792 82 33 Fax 792 80 05

ENSEIGNES DECORA

CAFÉ-BRASSERIE

R. Rienzo

Spécialité de jambon à l'os

Route de Saint-Georges 55

DÉCORATION

MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalone **2** 321 13 14

GENÈVE

LE NANT-MANAN Lougnier FLEURISTE

OUVERT LE DIMANCHE MATIN DE 9 H. 45 à 12 H. 15

FERBLANTERIE-PLOMBERIE

Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Arthur DUCREST

SUCCESSEUR

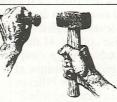
Chemin de l'Epargne 4 Téléphone 793 26 23

Avenue des Communes-Réunies 86 1212 Grand-Lancy \$\overline{\pi}\$ 794 56 46 1212 Grand-Lancy

MARBRERIE ET SCULPTURE

Travaux d'art · taille de pierre art funéraire · restauration d'œuvres d'art

Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 7921624



FOGLIA & FILS

TOUTES PUBLICITÉS PEINTES

11, rue des Maraîchers - 1205 Genève - Tél. 328 57 80

Brasserie Lancy - Parc Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et M^{me} ARASA 1, avenue des Morgines

RATRA

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

47, avenue des Communes-Réunies Téléphone 794 48 00

1212 Grand-Lancy Fax 794 51 40

Neuchâteloise Générale

Georges GIUDICI

Humbert PIROTTA collaborateur 1212 Grand-Lancy

Agence générale de Genève quai du Seujet 10 1211 Genève 11 tél. 732 77 72



Patricia LOPEZ

Tél. $022/7945262 \cdot \text{Natel } 077/258078$ Av. des Communes-Réunies $62 \cdot 1212$ Grand-Lancy

- Tonte
- Coupe Epilation

Pour tout ce qui vous est cher

Assurances

Neuchâteloise

PUBLICITE



ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE Georges Flury successeur



maîtrise fédérale concessionnaire des SI et des PTT

Tél. 022 / 794 22 44

72, avenue Eugène-Lance

1212 GRAND-LANCY

BRASSERIE

Le Commerce

A. PERAY, propriétaire

- Tous les jours à midi, 3 plats du jour au choix
- Salle pour banquets
- Ouvert le dimanche
- Parking Bertrand à proximité

28, route de Chancy 1213 Petit-Lancy

Tél. 793 51 31





Collaboration entre les formations de sécurité: premier acte sur le terrain

Nous avons annoncé, dans une précédente édition du "Lancéen", que toutes les formations de la commune vouées à la sécurité civile avaient signé, avec les autorités, une convention les liant dans une mission semblable au bénéfice

de la population.

Au-delà des procédures administratives et pratiques réglant cette collaboration face à tout sinistre potentiel de quelque envergure, il importe évidemment de l'exercer sur le terrain, dans des conditions se rapprochant tant que faire se peut de celles que l'on pourrait rencontrer dans la réalité, même si celle-ci est toujours différente et, surtout, chargée d'une intensité dramatique qu'on ne saurait reproduire dans un exercice.



Tôt le matin du 16 septembre, pour la première fois, des éléments des sapeurs pompiers, de la protection civile, des sauveteurs, des samaritains, de la police municipale et de la voirie, auxquels se sont joints des spécialistes de la sécurité des CFF, ont travaillé ensemble sur un périmètre délimité de la gare de La Praille.

Les organisateurs de cet exercice - représentant toutes les formations - s'étaient donné pour tâche essentielle de tester à divers égards et "à chaud" - c'est le cas de le dire - le travail d'état-major de direction, l'engagement sur le terrain et le sauvetage des blessés (figurants), le respect de certaines procédures d'intervention et la coordination entre les différents corps, auxquels étaient attribuées des tâches spécifiques: neutralisation des produits toxiques, extinction, sauvetage et transport des blessés, tri et traitement de ceux-ci avant évacuation, hébergement de sans-abri, liaisons, etc.

La situation de départ était celle d'un tremblement de terre ayant affecté la région genevoise, puis la gare de La Praille, avec télescopage d'une rame de passagers et d'un convoi de marchan-dises. Prisonniers des véhicules ou éjectés, une trentaine de blessés étaient de surcroît menacés par l'incendie et le dégagement de

L'intervention s'est faite par alarme des différents corps, à l'exception de la protection civile, mise logiquement en état d'alerte la veille. Missions: sauver les blessés et recueillir les morts, protéger les biens, juguler les dangers, faire rapport aux organes intéressés.

Le déroulement de l'opération a mis en lumière des points forts comme des lacunes. Les effectifs disponibles en relativement peu de temps, la bonne volonté, l'engagement, la discipline et certaines qualifications techniques doivent être mis au crédit des intervenants. Un effort particulier devra porter



sur l'instruction et l'entraînement au travail d'état-major, sur la gestion des opérations de terrain et sur l'articulation entre les différentes formations.

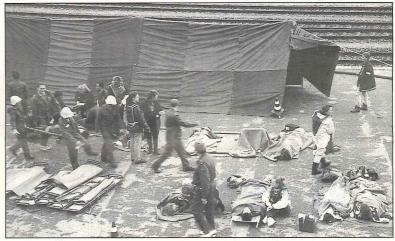
Les observations faites par les arbitres et également par les participants ont été consignées dans un

rapport circonstancié qui servira de base de travail pour améliorer enco-re l'efficacité d'un dispositif qui, en tout état de cause, pourrait compter sur l'appui de professionnels (police, pompiers, médecins, etc.).

Pour traduire le sentiment

général, il convient de dire pour terminer la satisfaction des responsables des différents corps et des participants, miliciens pour la quasi-totalité d'entre eux, rappelons-le. Avec la collaboration de ses autorités, Lancy est une des premières communes du canton, sinon du pays, à se doter d'une cellule de sécurité à l'image, toutes proportions gardées, de l'organisation cantonale et fédérale de catastrophe. Chacun souhaite évidemment qu'elle n'ait jamais à intervenir pour un sinistre de grande ampleur. Mais on peut en tout cas affirmer que la commune fait de son mieux en prévision d'une telle éventualité.

Pour les organisateurs: Didier Fleck, C OPC adj



Les blessés sont amenés au "nid de blessés" dressé par la Protection civile, où ils sont pris en charge par les Samaritains.

Ville de Lancy Horaire des Fêtes de fin d'année

Bibliothèque de Lancy

Fermeture: du samedi 23 au mardi 26 décembre et du samedi 30 décembre 1995 au mardi 2 janvier 1996. Une permanence sera assurée les mercredi 27, jeudi 28 et vendredi 29 décembre 1995, aux heures habituelles. Réouverture: le mercredi 3 ianvier 1996.

Mairie de Lancy

Fermeture: du samedi 23 au mardi 26 décembre et du samedi 30 décembre 1995 au mardi 2 janvier 1996. Ouverture: les mercredi 27, jeudi 28, vendredi 29 décembre 1995 et dès le mercredi 3 janvier 1996. Horaire: du lundi au vendredi de 8.30 à 11.30 et de 14.00 à 16.30. Les personnes suivantes peuvent être contactées:

-en cas de décès: cimetière, M. Gabriel Loponte, tél. 794.86.30 / prof. 792.01.41;

-Etat Civil: Mme Odile de Garrini, tél. 300.21.04, prof. 706.15.11.

Police municipale

Fermeture: du samedi 23 au mardi 26 décembre et du samedi 30 décembre 1995 au mardi 2 janvier 1996. Ouverture: les mercredi 27, jeudi 28, vendredi 29 décembre 1995 à la Mairie et dès le mercredi 3 janvier 1996, aux heures habituelles. Office communal-Protection Civile

Fermeture: du samedi 23 au mardi 26 décembre et du samedi 30 décembre 1995 au mardi 2 janvier 1996 inclus. En cas d'urgence, atteignable par bip 040/22.18.31 et composez le numéro de téléphone que le porteur du bip doit rappeler et terminez par #.

Piscine Grand-Lancy En Sauvy

Fermeture: du samedi 23 décembre 1995 au mardi 2 janvier 1996, inclus. Ouverture: dès le mercredi 3 janvier 1996.

Patinoire de Lancy, 30, av. Eugène-Lance

Fermeture: les dimanche 24 et lundi 25 décembre, ainsi que les dimanche 31 décembre 1995 et lundi 1er janvier 1996.

Levée des déchets

Levée de la ferraille, du papier, des sapins de Noël, ainsi que des ordures ménagères et compostables La levée de la ferraille n'aura pas lieu en décembre. Elle reprendra dès janvier.

Petit-Lancy: 10 janvier 1996 Grand-Lancy: 17 janvier 1996

Petit-Lancy: décembre supprimé Grand-Lancy: janvier supprimé Attention! Pour les frigos: vignette à retirer à la Mairie. Récupération des sapins de Noël Petit-Lancy: 8 janvier 1996 Grand-Lancy: 9 janvier 1996 Ordures ménagères

Petit-Lancy: le lendemain des jours fériés, la levée est assurée. Grand-Lancy: elle aura lieu selon l'horaire habituel.

Ordures compostables

Tous les mercredis sur toute la commune.

Dates des vacances scolaires 95-96

Les vacances scolaires des élèves des écoles enfantines, primaires et secondaires sont fixées comme suit:

Vacances de Noël et Nouvel an, du samedi 23 décembre 1995 au samedi 6 janvier 1996 inclusivement; la rentrée est fixée au lundi 8 janvier 1995.

Vacances de février, du samedi février 1996 au samedi 24 février 1996 inclusivement; la rentrée est fixée au lundi 26 février

Vacances de Pâques, du jeudi 4

avril 1996 au samedi 13 avril 1996 inclusivement; la rentrée est fixée au lundi 15 avril 1996. Le congé du mercredi a lieu normalement

pour les écoles où il est en vigueur. Vacances de Pentecôte, le samedi 25 mai 1996 et le lundi 27 mai 1996

Vacances d'été, du lundi 1er juillet 1996 au samedi 24 août 1996 inclusivement; la rentrée est fixée au lundi 26 août 1996.

Autres congés: mercredi 1er mai 1996 (Fête du travail); jeudi 16 mai 1996 (Ascension).



Mobilière Suisse Société d'assurances

l'assurance d'être bien assuré

AGENCE PRINCIPALE DE LANCY

2, chemin des Semailles - 1212 GRAND-LANCY Tél. 794 71 31 - Fax 794 71 41







M. et M^{me} P. ALLOCA

AGENCE SEAT

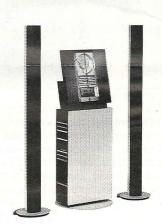


- Réparations toutes marques
- Electricité
- Carrosserie
- Pneumatiques
- Vente de voitures neuves et occasion

43, ROUTE DE CHANCY 1213 PETIT-LANCY **Tél. 792 15 09** GENÉVE Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy Petit-Lancy Tél. 792 24 34 Ouvert le dimanche 32x36x16 cm, qui remplissent toute la maison de musique.



BeoSound Ouverture, avec platine CD, enregistreur cassettes, radio. Un système pouvant être la centrale du réseau Beolink, qui distribue la musique dans la maison entière. Beolab 6000, l'enceinte active à écouter absolument. Chez votre agent Bang & Olufsen.

Actif dans votre région?

Nous aussi



Banque Cantonale de Genève

Agence du Grand-Lancy: place du 1^{et} Août 1, 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 22 33 Agence du Petit-Lancy: route de Chancy 28, 1213 Petit-Lancy - Tél. 792 04 33 Agence de Lancy-Centre: route de Chancy 67, 1213 Petit-Lancy - Tél. 809 32 32

Votre meilleure idée pour l'automobile.





Route du Pont-Butin Chemin de la Marbrerie 8



Tél. 022/792 34 11 Tél. 022/343 16 00

Bang&Olufsen



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée 1213 Petit-Lancy / Genève Ø (022) 792 41 26 / 792 39 02 Fax (022) 793 04 22



Extraits du registre des délibérations du Conseil municipal

Dans sa séance du 28 septembre 1995, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

• Crédit d'étude de Fr. 125'000.-pour des travaux extérieurs de rénovation de l'immeuble 28, route de Chancy

• Crédit d'étude de Fr. 32'000,-pour la modération du trafic à l'avenue Eugène-Lance

 Crédit d'étude de Fr. 55'000.-pour l'assainissement de la chaussée de l'avenue Eugène-Lance

 Crédit d'investissement de Fr. 40'000,-- pour les mesures de sécurité des postes communaux de la protection civile

 Octroi d'une dérogation à l'indice d'utilisation du sol au chemin des Fauvettes 14 à 20

• Naturalisation de 11 étrangers

 Prestation de serment de Mme Carla Melvyn.

Dans sa séance du 26 octobre 1995, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

 Crédit complémentaire de Fr. 30'000.-- pour le bouclement du compte des frais d'études du Centre sportif de la Chapelle

 Crédit d'investissement de Fr. 255'000.-- pour l'achat d'un camion et de son équipement pour le Service des parcs, promenades et maintenance

• Naturalisation de 9 étrangers.

Mairie

Téléphone 706 15 11

Cimetière de Lancy

Les personnes ayant des parents inhumés au cimetière de Lancy en l'année 1975 ou antérieurement, sont informées que le tour de rotation de 20 ans est échu.

Pour le renouvellement ou l'annulation des tombes, prière de s'adresser à la Mairie, 41, route du Grand-Lancy, tél. 706.15.11, interne 510.

Sauf avis contraire, les monuments ou ornements des tombes seront enlevés dans un délai d'un mois à dater du 1er janvier 1996.

Le Maire Marco Föllmi

Mérite de Lancy 1996

La Ville de Lancy ouvre une inscription pour l'attribution du Mérite de Lancy 1996.

Les personnes, sociétés ou groupements répondant aux critères du règlement d'attribution de cette distinction voudront bien remplir un formulaire d'inscription et le retourner d'ici au lundi 15 janvier 1996, à la Mairie de Lancy: 41, route du Grand-Lancy; 1212 Grand-Lancy. Le règlement peut être consulté au secrétariat de la Mairie, où des formules d'inscription sont également à disposition.

Le Maire

Marco Föllmi

Extraits du règlement

La commune de Lancy attribue chaque année un «Mérite de Lancy», destiné à rendre hommage à des personnes, groupements ou sociétés qui se sont particulièrement distingués dans les domaines humanitaire, artistique, culturel, sportif ou autres.

Conditions d'attribution

a) Le mérite est décerné en principe chaque année pour autant que le(s) bénéficiaire(s) réponde(nt) aux conditions d'appréciation définies ci-après.

b)Le mérite ne peut être décerné à la même personne plus d'une fois tous les 3 ans.

La Mairie de Lancy signale que, pendant les fêtes de fin d'année, les cartes d'identité ne seront pas délivrées.

Le Maire, Marco Föllmi

c) Cette restriction ne s'applique pas aux groupements et sociétés. Bénéficiaires

Peuvent bénéficier de l'attribution du mérite lancéen:

 a)la (les) personne(s) ayant rendu de grands services dans le domaine humanitaire, social ou scientifique;

b)l' (les) artiste(s) s'étant particulièrement distingué(s);

c)le (la) sportif(ve) ayant accompli une performance;

d)la (les) personne(s) ayant rendu d'éminents services à la collectivité sur le plan communal;

e) l'équipe d'un club s'étant particulièrement distinguée;

f) le club ayant obtenu des résultats d'ensemble méritoires;

g)le (les) dirigeant(s) de groupement ou société ayant fait preuve d'un dévouement particulier. Conditions d'obtention

Les bénéficiaires doivent:

a)être originaires de Lancy ou domiciliés sur le territoire de la commune;

b)être membres d'une société ou d'un groupement exerçant une activité dans la commune:

 c)entretenir ou avoir entretenu des liens particuliers avec la commune.

Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur pour l'année 1996.

Délai pour les articles du prochain numéro de février 1996 30 janvier 1996

Evénements d'Etat Civil

Naissances

Véronique, Bagnoud Alonso Romain, Barbezat Anthony, Beni Kevin, Bondet Arnaud, Bretton Sofia, Camara Chloé, Challande Céline, Chessex Robin, Cicchini Elsa, Colleoni Jenny, Cook Elliot, Correia Steve, Demierre Deborah, Fayos Jessica, Felder Leonard, Felder Valérian, Frey Thibault, Frey Gasser Alessandra, Gigliotti Anthony, Girardet Valentin, Gonzalez Mathias, Gonzalez Michaël, Hayoz Véronique Adriana, Lamiri Sami, Mahfouz Line, Martin Sven, Martin Thomas, Martinez Adam, Matzinger David, Ourny Adrien, Perrin Nikolas, Pires Daniel, Pontes David, Pouilly Romuald, Ravera Christel, Scaletta Milena, Scamuffa Lucy, Schaller Lucas, Sengönül Yasmine, Stocco Laura Blanche, Veloso Martins Micaël Alfredo, Villar Antonio Willen Emily, von Arx Théo Jörg, Werder David, Zinder Benjamin.

Mariages

18 août: Müller, Beat Johann et Monnet, Rolande Cécile

25 août: Ruiz, Federico et Aragon, Nathalie; Cessel, Jean-Philippe Jacques et Suter, Fabienne; Progin, Stéphane et Blanc, Sandra Monique; Perroud, Rémy Marcel et Zingre, Nathalie

1er septembre: Calderone, Francesco et Pache, Nadia; Beney, Frank Alexandre et Guisolan, Muriel Simone Jeanne

6 septembre: Berta, Richard Matteo et Soler, Suzanne; Binder, Benoît Christian Marie et Müller, Nathalie

8 septembre: Poncet, Robert Gabriel Marie et Horber, Valérie

13 septembre: Liechti, Olivier Jean Louis et Sack, Nathalie Véronique 25 septembre: Spini, Dario et Knecht, Catherine Klara Louise

29 septembre: Lam, Man Dan et Luu, Xieu Hoi

12 octobre: Robert, Alexandre et Donati, Sonia

13 octobre: Pereira, José Agostinho et Pinto Rodrigues, Maria de Lurdes; Gallardo Ballesteros, Francisco et Marugan Fernandez Lorenzo née Marugan, Olga; Pythoud, Joël et Meystre, Karin

20 octobre: Henry, Pascal Jules et Balsiger, Suzanne Irma; Kalaïdjian, Thierry Charles et Verrey, Fabienne; Mezaber, Moussa et Arena, Maria Grazia

23 octobre: Vallat, Philippe Christian et Vazquez, Ana-Maria

27 octobre: Tavares Monica, Fernando Jorge et Quintas Miranda, Maria Rosa.

Décès

A Lancy:

26 août: Stencek, Marie Frantiska 15 septembre: Whiting née Donnet, Jeanne Henriette

9 octobre: Grognuz née Caddoux, Paulette Irène.

Hors Lancy:

3 juillet à Genève: Ortiz, Enrique 9 juillet à Martigny (VS): Corajod, Charles Henri

18 juillet à Genève: Hug, Franz Rudolf

Rudolf 27 juillet à Genève: Moynier,

Raynald Jaques Gustave
4 août à Genève: Resin née Revil-

4 aout a Geneve: Resin nee Revillod, Alice

7 août à Thônex: Brülhart, Martin Auguste

8 août à Thônex: Compagnon née Verguet, Madeleine Henriette

9 août à Genève: Kunz née Voillat, Josiane Arlette 12 août à Genève: Hapsara née

Purbani, Endah
16 août à Genève: Aebischer,

Aimé Albert 20 août à Collonge-Bellerive:

Gauderon, Hermann Jacques 20 août à Trasquera (Verbania/Ita-

lie): Buclin, Paul Louis
26 août à Genève: Rickenbacher,

27 août à Collonge-Bellerive: Bourgeois, Franklin Alexandre

Henry 30 août à Collonge-Bellerive: Grobet, Jean Louis

6 septembre à Genève: Altwegg née Descloux, Nicole Anne Marie 8 septembre à Thônex: Berger née

Bürkî, Marie 9 septembre à Genève: Dubois, Edouard Henri

12 septembre à Genève: Vaucher, André Pierre

14 septembre à Genève: Parisi, Sylvain; Ferrillo, Liborio

21 septembre à Genève: Jungo, Joseph

29 septembre à Thônex: Beuchat, Jules André

11 octobre à Genève: Thomas, Albert Edouard; Roch, Louis Marie Gabriel

Enlèvement de la neige sur les trottoirs

La Ville de Lancy rappelle les directives concernant l'enlèvement de la neige sur les trottoirs, conformément au règlement sur la propreté, la salubrité et la sécurité publiques du 17 juin 1955 (K 1-13, art. 22). •" En cas de chutes de neige ou de doit être effectué, le long de

•"En cas de chutes de neige ou de verglas, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou à défaut à toutes autres personnes désignées à cet effet par le régisseur ou le propriétaire.

•Dans les rues où il n'existe pas de trottoirs, l'enlèvement de la neige

chaque bâtiment, sur une largeur de deux mètres.

•Dans tous les cas, les gondoles doivent être nettoyées pour permettre l'écoulement des eaux.

•En cas d'absence du responsable du nettoiement, celui-ci désignera un remplaçant pour assurer le travail de déblaiement ".



MOTOS





STAR-

BWYS

50 depuis 16 ans, 1 ou 2 places AGENCE **EXCLUSIVE** V-Max

Mémento des manifestations lancéennes

Dates Heures Décembre

Orchestre Lancy-Genève

 Décembre

 Dim. 10
 à 17.30
 20 ans Orchestre Lancy-GE
 Groupe culturel de Lancy

 Mar. 12
 14.00-23.00
 30 ans de l'école et Escalade
 Ecole de la Caroline

 Jeu. 14
 08.00-24.00
 Préparation cornets de Noël
 Ass. Intérêts du Petit-Lancy

 Sam. 16
 13.30-19.00
 Noël des anciens
 Ass. Intérêts du Grand-Lancy

 Sam. 16
 13.00-20.00
 Noël des anciens
 Ass. Intérêts du Petit-Lancy

 Dim. 17
 à 17.30
 Concert de Noël
 Groupe culturel de Lancy

 Lund. 18
 08.00-24.00
 Noël enfants/école Morgines Ass. Intérêts du Petit-Lancy

 Mar. 19
 08.00-24.00
 Noël enfants/école Cérésole
 Ass. Intérêts du Petit-Lancy

 Dim. 24
 18.00-03.00
 Noël pour tous
 Sécurité de Lancy

Eglise cath.-rom. Gd-Lancy Ecole de la Caroline Salle communale Pt-Lancy y Salle communale Gd-Lancy Salle communale Pt-Lancy Eglise cath.-rom. Gd-Lancy Salle communale Pt-Lancy Salle communale Pt-Lancy Salle communale Gd-Lancy

1996
Janvier
Sam. 13 à 20.30
du mer. 17 Vemissage
au mar. 6 février
Jeu. 18 14.00-19.00
Dim. 21 à 17.30
Sam. 27 12.00-21.00
Tournoi en salle PTTF

Dim. 21 à 17.30 Récital A. Jacobson-B. Groupe culturel de Lancy Sam. 27 12.00-21.00 Tournoi en salle PTTfootballFC Grand-Lancy Poste Dim. 28 07.30-21.00 Tournoi en salle PTTfootballFC Grand-Lancy Poste

Février

Jeu. 1er 14.00-19.00 Bourse aux vêtements
Dim. 4 à 17.30 Concert de jazz Groupe culturel de Lancy
Sam. 10 à 20.00 Don Giovanni
Jeu. 15 14.00-17.00 Bourse aux vêtements
Dim. 18 à 17.30 Récital L. Rabinowicz/pianiste Groupe culturel de Lancy
Music-Hall-Atelier Fanal IV Groupe culturel de Lancy

Mars
Dim. 3 à 17.30 Concert
du mer. 6 Vernissage
au mar. 26
Exposition
C. Guanella
Jeu. 7 14.00-19.00 Bourse aux vêtements
Jim. 10 à 17.30 Concert
Jeu. 28 14.00-17.00 Bourse aux vêtements

Avril

Mar. 16 08.00-20.00 Don du sang du mer. 17 Vernissage Exposition Sculpture

au mar. 7 mai

Jeu. 18 14.00-19.00 Bourse aux vêtements

Sam. 20 à 20.00 Com. music./Fantôme opéra Groupe culturel de Lancy

Merc. 24 18.30-24.00 Kérite Lancéen Ville de Lancy

Sam. 27 à 20.00 Com. music./Fantôme opéra Groupe culturel de Lancy

Dim. 28 à 17.30 Com. music./Fantôme opéra Groupe culturel de Lancy

Com. music./Fantôme opéra Groupe culturel de Lancy

Com. music./Fantôme opéra Groupe culturel de Lancy

Eglise cath.-rom.Gd-Lancy Ferme de la Chapelle Groupe culturel de Lancy

Ecole En Sauvy Salle communale Gd-Lancy Ecole En Sauvy Ecole En Sauvy

Ecole En Sauvy Aula du Collège de Saussu Ferme Marignac, la Plage Ecole En Sauvy Ferme Marignac, la Plage Ferme Marignac, la Plage

Eglise cath.-chrét. Gd-Lancy Ferme de la Chapelle

Ecole En Sauvy Eglise cath.-chrét. Gd-Lancy Ecole En Sauvy

Salle communale Pt-Ferme de la Chapelle Ecole En Sauvy Aula du Collège de Saussura Aula du Collège de Saussura Salle communale Pt-Lancy Aula du Collège de Saussura Aula du Collège de Saussura

Vous voulez faire paraître vos manifestations dans le Mément Renseignements: **Johnny PURTSCHERT**, tél. 794 02 90

Groupe culturel de Lancy Matière couleur

Groupe culturel de Lancy

Opération rivières propres: premier bilan

Après cinq années d'activité, l'Association pour la sauvegarde du Léman (ASL) tire un premier bilan de l'opération rivières propres.

Ce projet avait pour objet le recensement de toutes les sources de pollution affectant les cours d'eau du bassin lémanique. Parmi ceux-ci, relevons le bassin de l'Aire qui concerne plus particulièrement notre commune. En débusquant les rejets et les dépôts nocifs pour la qualité de l'eau, l'ASL veut attirer l'attention des autorités publiques concernées et des particuliers, afin qu'ils adoptent des mesures pour assainir les régions touchées et assurer la pérennité qualitative de notre environne-

Quelques chiffres

Durant cinq ans, ce ne sont pas moins de 2000 bénévoles, parmi lesquels des écoliers, des scouts, des soldats et des membres de diverses associations proches de la nature qui ont arpenté quelque 1500 kilomètres en y recensant 5000 sorties d'égouts dont la moitié concernaient des rejets de déchets polluants. Ce premier tri réalisé, les rejets ont été classés en trois catégories: rejets polluants à confirmer (993 cas), rejets à forte probabilité de pollution (487 cas) et rejets polluants incontestables

(737 cas). En outre, les bénévoles ont également recensé des dépôts de déchets solides proches des berges. A Lancy

Le bilan de l'opération rivières propres sur le cours de l'Aire, de la Drize et de leurs affluents montre que 169 rejets suspects ont été détectés, ainsi que 407 dépôts de déchets. Géographiquement, les rejets hors normes incontestables concernant Lancy se situent en amont du Pont de Lancy et à proximité du chemin de l'Aube pour le cours de l'Aire. Ils sont en amont de l'école en Sauvy et au niveau du chemin des Liserons pour le cours du Voiret. Le cours du Voiret et du Petit-Voiret recèle également un grand nombre de déchets isolés (objets en plastiques, pneus, car-casses de vélos etc.).

Agir Maintenant que l'état des lieux est établi, il reste à agir pour restaurer la qualité de l'eau de ces rivières. Ce doit être l'action de nos autorités, mais également celle de nous tous. L'actualité de cette préoccupation est affirmée dans le projet de révision de notre Constitution fédérale, puisqu'un article entier (Art. 52) est consacré à la protection des res-Laurent Koelliker sources en eau.

«Plantons des arbustes indigènes»

La Ligue Suisse pour la Protection de la Nature (LSPN) vient de lancer une action au niveau national à laquelle prend part notre commune. A l'occasion de l'année européenne de la conservation de la nature, la LSPN a proposé à tous ceux qui désiraient contribuer activement à la protection de la nature dans les zones d'habitation, de participer activement au projet «Plantons des arbustes indigènes).

Des écoliers se transforment en jardiniers A Lancy, c'est le Service des parcs, promenades et maintenance qui a pris en charge de mener à bien cette action. Il s'agissait de planter quelque 200 arbustes offerts par la LSPN dans deux sites préalablement choisis: le parc Cérésole et le parc En Sauvy. Les élèves des écoles voisines ont ainsi été conviés à participer à ces plantations qui se sont déroulées début novembre aux lieux-dits. Deux séries de haies composées d'arbustes indigènes ont ainsi été constituées, le tout orchestré de main de maître par les jardiniers de la commune. S. Lorenzini



PUBLICITE



Centre Commercial lancy-Onex Tél. 022/ 792 62 42 vous souhaite de bonnes fêtes Prêt · à · porter

Centre Commercial Lancy-Onex Tél, 022/7926242